

УДК 159.923.2

Малкина А.А.

студент

3 курс, факультет «Открытое горное дело»

Филиал КузГТУ в г.Прокопьевске

Россия, г. Прокопьевск

Рыжкина Н.А.

студент

3 курс, факультет «Открытое горное дело»

Филиал КузГТУ в г.Прокопьевске

Россия, г. Прокопьевск

Научный руководитель: Григорьева Н.В.

к.п.н., старший преподаватель

## **ЯЗЫК, КАК МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ**

**Аннотация:** В данной статье рассмотрено общее понимание языка, как части межкультурной коммуникации. Как влияет язык на культуру, взаимосвязь людей друг с другом.

**Ключевые слова:** язык; коммуникация; культура; человек; деятельность.

Malkina A.A.

student

3rd year, faculty "Open Mining"

Branch KuzGTU in Prokopyevsk

Russia, Prokopyevsk

Ryzhkina N.A.

student

3rd year, faculty "Open Mining"

Branch KuzGTU in Prokopyevsk

Russia, Prokopyevsk

Supervisor: Grigorieva N.V.

Candidate of Pedagogic Sciences, Senior Lecturer

### **Language as an intercultural communication**

**Annotation:** This article discusses the General understanding of language as part of cross-cultural communication. How language affects culture, how people relate to each other

**Key words:** language; communication; culture; human; activity.

В современном мире знание только словесного языка и правил его использования оказывается недостаточно, для успешного общения с носителями других языков, необходимо не только хорошо владеть языком, но и знать основные аспекты их культуры.

Межкультурная коммуникация – связь и общение между представителями различных культур, что предполагает как личные контакты между людьми, так и опосредованные формы коммуникации.

Постараемся рассмотреть основные понятия межкультурной коммуникации, как язык, ведь именно язык является базовым ходом и основателем любой коммуникации, это культура, это сознание, это лингвокультурное сообщество и языковая личность.

Можно выделить 3 понимания языка: глобальное, широкое и узкое.

Язык – это любая знаковая система (язык музыки, язык архитектуры и т.д), а так же совокупность всех знаковых систем.

Условный единый человеческий язык представляет собой знаковую систему особого типа.

В каждом языке есть общие категории, универсальные ( во всех языках есть категория времени, которое означается как прошедшее, настоящее и будущее) и т.д

Язык – реально существующая знаковая система, используемая в некотором социуме, в некоторое время и в некотором пространстве, то

есть речь идет о конкретном этническом языке (русском, английском, японском и другими)

Остановимся теперь на соотношении языка и культуры, этих двух ключевых для настоящей работы слов и понятий. Их тесная взаимосвязь очевидна.

Язык — передатчик, носитель культуры, он передает сокровища национальной культуры, хранящейся в нем, из поколения в поколение. Овладевая родным языком, дети усваивают вместе с ним и обобщенный культурный опыт предшествующих поколений.

Язык — орудие, инструмент культуры. Он формирует личность человека, носителя языка, через навязанные ему языком и заложенные в языке видение мира, менталитет, отношение к людям и т. п., то есть через культуру народа, пользующегося данным языком как средством общения.

Как один из видов человеческой деятельности, язык оказывается составной частью культуры, определяемой как совокупность результатов человеческой деятельности в разных сферах жизни человека: производственной, общественной, духовной. Однако в качестве формы существования мышления и, главное, как средство общения язык стоит в одном ряду с культурой.

Если же рассматривать язык с точки зрения его структуры, функционирования и способов овладения им (как родным, так и иностранным), то социокультурный слой, или компонент культуры, оказывается частью языка или фоном его реального бытия.

Все что связано с культурой, с человеческим обществом, с понятием ценности, с осмыслением и осознанием тех или иных явлений относится к культуре и противопоставляется природе.

Тезис, отечественного ученого Юрия Михайловича Лотмана который говорил что «Своеобразие человека как культурного существа требует

противопоставление его миру природы, понимаемой как внекультурное пространство».

Схожую точку зрения высказывает французский лингвист Э. Бенвенист, он называет культурой «человеческую среду, все то, что помимо выполнения биологических функций придает человеческой жизни и деятельности форму, смысл и содержание».

Значимые для нас в рассмотрении свойства культуры и ее дифференциальные признаки.

- культура системна. Культура представляет собой систему, то есть все составляющие ее элементы взаимосвязаны, изменение любого из элементов приведет к перестройки всех систем.

- культура кумулятивна (культура как негенетическая память коллектива). Культура накапливает те знания, которые существуют в определенном сообществе и транслирует их последующим поколениям.

- культура обладает знаковым характером. Знаковый характер культуры проявляется в том, что она выступает как совокупность определенных кодов, базовым которым является язык.

-культура коммуникативна, она существует только там, где общаются люди.

Процесс усвоения культуры индивидом называется энкультурацией, или инкультурацией.

Социализация — это «двусторонний процесс постоянной передачи обществом и изучения индивидом в протяжении всей его жизни социальных норм, культурных ценностей и образцов поведения, позволяющий индивиду функционировать в данном обществе»

Энкультурация — процесс приобщения индивида к культуре, усвоения им имеющихся привычек, норм и паттернов поведения, характерных этой культуре.

Мелвилл Джин Херсковиц выделил два этапа энкультурации:

Первый этап (начинается с рождения) — это стадия освоения норм, языка, этикета. На этом этапе индивид лишен права выбора и оценки, он не может «противиться» вхождению в культуру, в которой растет и развивается, и лишь усваивает предшествующий его появлению на свет этнокультурный навык.

Второй этап — сознательный этап, на котором допустимо обсуждение, анализ норм, принятых в обществе. На этом этапе становится возможным изменение этих норм. Возникают субкультуры, которые не затрагивают основу культуры.

Основной причиной усилившегося интереса к исследованию МКК взаимодействия являются глобализационные процессы. Однако технический прогресс сильно опережает усвоение нами навыков МК взаимодействия

Несмотря на интеграционные и глобализационные процессы, разнообразие культур в мире далеко от единства, к тому же многие этнические группы пытаются стремительно противостоять этим процессам. Именно поэтому во многих странах мира люди начинают ценить свою культуру, стремятся защитить ее от влияния глобализации.

Если мы будем понимать культуру максимально обширно, то мы можем сказать, что любой человек, деятельность которого так или иначе связана с людьми, контактирует с представителями других культур, и потому знание стратегий ведения МКК существенно почти всякому члену общества

В конечном итоге, понимание основ МКК, понимание ее элементов и особенностей необходимо для индивидуального развития: понимание различий между культурами, их природы и внешних проявлений обогащает индивида и расширяет его представления о себе как о представителе конкретной культуры (культур), сути этой культуры и мире в целом.

### **Использованные источники:**

1. Межкультурная коммуникация. Понятие, уровни, стратегии - <https://moluch.ru/conf/phil/archive/28/2623/>
2. Теория межкультурной коммуникации. Язык, культура, сознание - [https://youtu.be/hdQ\\_A-CIQi4](https://youtu.be/hdQ_A-CIQi4)
3. Межкультурная коммуникация. - [https://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye\\_nauki/sociologiya/MEZHKULTURNAYA\\_KOMMUNIKATSIYA.html](https://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/sociologiya/MEZHKULTURNAYA_KOMMUNIKATSIYA.html)
4. Язык в системе межкультурной коммуникации - <https://moluch.ru/archive/155/43896/>
5. Тер- Минасова С. Язык и межкультурная коммуникация - [https://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/Ter/\\_Index.php](https://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Ter/_Index.php)